



ETAT DE FRIBOURG  
STAAT FREIBURG

Direction des institutions, de l'agriculture  
et des forêts DIAF

Direktion der Institutionen und der Land-  
und Forstwirtschaft ILFD

Ruelle de Notre-Dame 2, Case postale, 1701 Fribourg

T +41 26 305 22 05, F +41 26 305 22 11

[www.fr.ch/diaf](http://www.fr.ch/diaf)

*Seules les paroles prononcées font foi !*

*Charmey, le 27 octobre 2022*

### **Assemblée générale Terroir Fribourg – 29.04.2022**

*Allocution de M. le Conseiller d'Etat Didier Castella, directeur IAF*

*« Ich bin ein Freiburger ! »*

Monsieur le Président,

Monsieur le Directeur,

Mesdames et messieurs les membres,

Chers amis du terroir,

« Je suis fribourgeois ! » je vous rassure, je ne me prends pas pour un célèbre président américain. Toutefois, la comparaison historique est, elle, voulue. En effet, alors que Kennedy prononçait les célèbres mots « Ich bin ein Berliner » pour rassurer les berlinois de l'Ouest en pleine guerre froide, la situation internationale est aujourd'hui à un degré d'instabilité jamais atteint depuis la guerre froide justement.

Mit dem Ende der Covid-Massnahmen dachten wir, das Schlimmste sei hinter uns. Doch nun herrscht Krieg vor den Toren Europas, und das ausgerechnet in der Kornkammer unseres Kontinents.

La guerre en Ukraine a eu un effet immédiat sur les prix du diesel, de l'essence et des engrais et dans un deuxième temps sur les exportations de blé et les matières d'affouragement de manière générale. Cette situation inquiétante plaide en faveur de la vision de l'agriculture défendue par le Canton de Fribourg : une agriculture professionnelle, attractive, productive, innovante, dans le respect de la santé et de l'environnement. En tant que producteur et défenseur des produits du terroir, vous faites partie de cette vision. Des produits du terroirs professionnels et attractifs : les circuits courts doivent être soutenus, développés, encouragés et également encadrés.

Il y a des règles à respecter que ce soit pour les normes d'hygiène afin de garantir la qualité et la santé alimentaire comme pour le suivi des produits afin de garantir leur traçabilité et leur provenance.

Innovative und produktive Erzeugnisse aus der Region: Es ist wichtig, sich an den Kunden zu orientieren. Mir ist bewusst, dass dies in der Theorie einfach ist, und dass es nicht unbedingt die primäre Aufgabe für die produzierenden Mitglieder ist, Produkte zu verkaufen. Terroir Fribourg kümmert sich teilweise um das Marketing, und zwar sehr gut.

Ich begrüße das Engagement der Vereinigung. Ich gratuliere dafür sein Präsident, Herr Deillon, sein Komitee und sein Direktor, Herr Pierre-Alain Bapt. Trotzdem muss die Kundenorientierung auf jeder Stufe der Produktherstellung im Zentrum stehen, vom Feld bis auf den Teller.

Les produits du terroir de Fribourg sont ainsi et aussi une assurance du respect de la santé et du respect l'environnement, dans une approche durable. En effet, avec le label terroir Fribourg, les producteurs s'engagent dans une recherche de qualité, d'authenticité, de proximité, de traçabilité et de transparence de manière durable.

Nous consommateurs et consommatrices leur devons de la reconnaissance, notamment en acceptant certaines inévitables plus-values financières liées à la qualité et le soutien aux produits locaux. Paradoxalement nützt die instabile internationale Lage den Werten, die Terroir Fribourg vertritt. Natürlich freuen wir uns nicht über den Krieg. Aber im Laufe von Krisen rückt das Wesentliche wieder in den Fokus, und wir besinnen uns auf traditionelle Werte. COVID hat seine Wirkung nicht verfehlt. Ob diese lange anhält, kann ich nicht voraussagen. Aber die Krise in der Ukraine unterstreicht die Bedeutung von kurzen Wegen und lokaler Produktion. Kurz gesagt, sie ist Werbung für Terroir Fribourg und Ihre ganze Arbeit.

Pour ma part, je fais partie des convaincus depuis toujours de l'importance de nos produits du terroir. Je me répète volontairement, la qualité et l'authenticité des produits passe par une agriculture professionnelle, attractive, productive, innovante, dans le respect de la santé et de l'environnement. Nous devons donc tous tirer à la même corde. Un récent changement important au sein de ma Direction va d'ailleurs dans ce sens.

Depuis le début de cette année, le service de l'agriculture et l'institut agricole de Grangeneuve ont fusionné pour ne faire plus qu'un sous la direction de Pascal Toffel. Ce rapprochement vise à renforcer la défense homogène des intérêts du canton et permettra de faire face à l'augmentation du nombre et la complexité des dossiers agricoles. Une réduction du nombre de partenaires dans les dossiers interservices et inter-directionnels conduira de manière générale à une meilleure efficacité.

Diese Fusion erfolgte im Rahmen der Entwicklung des Campus Grangeneuve-Posieux. Sie ist Teil des Projekts, den gesamten Sektor Landwirtschaft und Natur an einem Standort zusammenzuführen. Die kantonale Nutztiersversicherungsanstalt SANIMA befindet sich bereits seit November 2019 in Grangeneuve und das Amt für Wald und Natur (WNA) sollte sich ebenfalls dort niederlassen, sobald die Berufsfachschule Soziales-Gesundheit ihre bisherigen Räumlichkeiten verlassen hat.

Toutes ces restructurations et renforcements des activités sur le site de Grangeneuve ont un seul but, une meilleure efficacité au profit de l'agriculture et de l'agroalimentaire, indirectement de vous toutes et tous. Enfin, désigné par le Conseil d'Etat pour reprendre la présidence de Fribourgissima, je me réjouis de travailler avec Terroir Fribourg et d'autres personnes ici présente, dont la directrice de la fédération patronale, Mme gobet, notamment pour évaluer l'opportunité que pourrait constituer la création d'une marque Fribourg / Freiburg, qui ne se limiterait pas au domaine agroalimentaire mais intégrerait d'autres branches telle que le tourisme.

Pour conclure, je félicite toute l'équipe de l'association Terroir Fribourg pour le travail accompli. Et je vous adresse mes remerciements à vous toutes et tous ici présents. Je tiens également à saluer tous les membres présents en leur qualité respective, vous réalisez un travail d'exception et grâce à cela vous facilitez le travail à la fois de Monsieur Bapst et le miens par la même occasion.

Le monde de l'agroalimentaire est une grande famille qui doit pouvoir compter sur tous les maillons de la chaîne, sans quoi, tout déraile. La branche des produits du terroir se porte bien, j'en suis fier. Bravo et merci pour votre attention. « Je suis un fribourgeois » « Ich bin ein Freiburger »